

TIESAS SPRIEDUMS (treš? pal?ta)

2013. gada 11. apr?l? (*)

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums – LESD 45. pants –Regula (EEK) Nr. 1408/71 – 71. pants – Netipisks p?rrobežu darba ??m?js, kas ir piln?gs bezdarbnieks, kurš ir saglab?jis personisk?s un profesion?l?s saites p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalst? – Regula (EK) Nr. 883/2004 – 65. pants – Ties?bas uz pabalstu dz?vesvietas dal?bvalst? – Maks?juma atteikums, ko paudusi p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalsts – Pie?aujam?ba – Tiesas 1986. gada 12. j?nija sprieduma liet? 1/85 Miethe atbilst?ba – P?rejas noteikumi – 87. panta 8. punkts – J?dziens “nemain?ga situ?cija”

Lieta C-443/11

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Rechtbank Amsterdam* (N?derlande) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2011. gada 25. august? un kas Ties? re?istr?ts 2011. gada 29. august?, tiesved?b?

F. P. Jeldes,

M. A. Peeters,

J. G. J. Arnold

pret

Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen.

TIESA (treš? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js M. Ileši?s [M. Ileši?], tiesneši E. Jaraš?ns [E. Jaraši?nas], A. O’K?fs [A. Ó Caoimh], K. Toadere [C. Toader] un K. G. Fernlunds [C. G. Fernlund] (referents),

?ener?ladvok?ts P. Mengoci [P. Mengozzi],

sekret?re M. Ferreira [M. Ferreira], galven? administratore,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2012. gada 24. oktobra tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– F. P. Jeldes v?rd? – P. Van der Wulp,

– M. A. Peeters v?rd? – S. van der Beek-Verdoorn,

– Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen v?rd? – I. Eijkhout, p?rst?ve,

– N?derlandes vald?bas v?rd? – M. Noort un C. Wissels, p?rst?ves,

– ?ehijas Republikas vald?bas v?rd? – D. Hadroušek un M. Smolek, p?rst?vji,

- Dānijas valdības vārds – *V. Pasternak Jørgensen* un *C. Vang*, pārstāji,
- Vācijas valdības vārds – *J. Möller* un *T. Henze*, pārstāji,
- Eiropas Komisijas vārds – *M. van Beek* un *V. Kreuschitz*, pārstāji,

noklausījusies enerģētiskā advokāta secinājumu 2013. gada 10. janvārā tiesas sēdē,
pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt 65. pantu un 87. panta 8. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordināšanu (OV L 166, 1. lpp.) ar grozījumiem, kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 988/2009 (OV L 284, 43. lpp.; turpmāk tekstā – “Regula Nr. 883/2004”), kā arī LESD 45. pantu un par 7. panta 2. punktu Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulu (EEK) Nr. 1612/68 par darba ūmju brīvu pārvietošanos Kopienā (OV L 257, 2. lpp.).

2 Šis līgums tika iesniegts saistībā ar lietām starp *F. P. Jeldes*, *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold* un *Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen* [Nodarbināto personu apdrošināšanas pārvadības institūta valdī] par to, ka minētā iestāde ir noraidījusi viņu līgumus piešķirt vai saglabāt spēkā pabalstus atbilstoši Likumam par bezdarba pabalstiem (*Werkloosheidswet*, turpmāk tekstā – “WW”).

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

Regula (EEK) Nr. 1408/71

3 Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1408/71 par sociālās nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem[, pašnodarbinātām personām] un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, redakcijā, kura grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV 1997, L 28, 1. lpp.), ar grozījumiem, kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regulu (EK) Nr. 592/2008 (OV L 177, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Regula Nr. 1408/71”), 1. pants ir formulēts šādi:

“Šajā regulā:

[..]

b) [“]pārrobežu darba ūmjs[”] nozīmē jebkuru darbinieku vai pašnodarbinātu personu, kas strādā vienā dalībvalstī, bet dzīvo citā dalībvalstī, kur parasti atgriežas ik dienas vai vismaz reizi nedēļā; [..]

[..]

o) “kompetenta institūcija” nozīmē:

i) to institūciju, kurā attiecīgā persona ir apdrošināta brīdī, kad tiek iesniegts pieteikums pabalst[u] saņemšanai; [..]

[..]

[..]

q) "kompetent? valsts" noz?m? to dal?bvalsti, kur? atrodas kompetent? instit?cija;

[..]."

4 Regulas Nr. 1408/71 71. pant? ir noteikts:

"1. Bezdarbnieks, kas agr?k ir str?d?jis un kas savas p?d?j?s nodarbin?t?bas laik? dz?voja k?d? dal?bvalst?, kura nav kompetent? valsts, sa?em pabalstus saska?? ar š?diem noteikumiem:

a) i) p?rrobežu darba ??m?js, kurš ir da??ji vai periodiski bez darba taj? uz??mum?, kas vi?u nodarbina, sa?em pabalstus saska?? ar kompetent?s valsts ties?bu aktiem t?, it k? vi?š dz?votu šaj? valst?; šos pabalstus nodrošina kompetent? instit?cija;

ii) p?rrobežu darba ??m?js, kurš ir piln?gs bezdarbnieks, sa?em pabalstus saska?? ar t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, kur? vi?š dz?vo, t?, it k? uz vi?u b?tu attiekušies šie ties?bu akti vi?a p?d?j?s nodarbin?t?bas laik?; dz?vesvietas instit?cija nodrošina š?dus pabalstus uz sava r??ina;

b) i) darbinieks, kurš nav p?rrobežu darba ??m?js un kurš ir da??js, periodiska rakstura vai piln?gs bezdarbnieks, un kurš paliek sava darba dev?ja r?c?b? vai nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? kompetentaj? valst?, sa?em pabalstus saska?? ar š?s valsts ties?bu aktiem t?, it k? vi?š dz?votu t?s teritorij?; šos pabalstus nodrošina kompetent? instit?cija;

ii) darbinieks, kurš nav p?rrobežu darba ??m?js un kurš ir piln?gs bezdarbnieks, un kurš ir pieteicies b?t pieejams nodarbin?t?bas dienestiem taj? dal?bvalst?, kur vi?š dz?vo, vai kurš atgriežas šaj? valst?, sa?em pabalstus saska?? ar š?s valsts ties?bu aktiem t?, it k? vi?š šeit b?tu bijis nodarbin?ts visv?l?k; dz?vesvietas instit?cija nodrošina š?dus pabalstus uz sava r??ina. Tom?r gad?jum?, ja š?dam darbiniekam iest?jas ties?bas uz pabalstiem uz t?s dal?bvalsts kompetent?s instit?cijas r??ina, kuras ties?bu aktiem vi?š bija pak?auts visv?l?k, vi?š sa?em pabalstus saska?? ar 69. pantu. Pabalstu sa?emšana saska?? ar t?s valsts ties?bu aktiem, kur? vi?š dz?vo, tiek aptur?ta uz jebkuru laika [..] posmu, kur? bezdarbnieks saska?? ar 69. pantu var iesniegt pras?bu attiec?b? uz pabalstiem saska?? ar tiem ties?bu aktiem, kam vi?š bija pak?auts visv?l?k.

[..]"

Regula Nr. 883/2004

5 Š?s regulas 1. pant? j?dzieni "p?rrobežu darba ??m?ji", "kompetent?s iest?des" un "kompetent? dal?bvalsts" ir defin?ti b?t?b? identiski Regulas Nr. 1408/71 1. pant? sniegtaj?m defin?cij?m.

6 Regulas Nr. 883/2004 11. panta 3. punkta c) apakšpunkt? ir paredz?ts, ka "persona, kas sa?em bezdarbnieka pabalstus atbilst?gi 65. pantam saska?? ar dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu aktiem, ir pak?auta min?t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem".

7 Min?t?s regulas 65. pants, kura nosaukums ir "Bezdarbnieki, kas dz?vo dal?bvalst?, kura nav kompetent? valsts", ir formul?ts š?di:

"1. Persona, kas ir da??ji vai periodiski bez darba un kas savas p?d?j?s darb?bas laik?

nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status? dz?vojusi dal?bvalst?, kura nav kompetent? dal?bvalsts, nodod sevi sava daba dev?ja vai nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? kompetentaj? dal?bvalst?. Vi?a sa?em pabalstus atbilst?gi kompetent?s dal?bvalsts ties?bu aktiem t?, k? tas notiktu, ja š? persona dz?votu šaj? dal?bvalst?. Šos pabalstus nodrošina kompetent?s dal?bvalsts iest?de.

2. Piln?gs bezdarbnieks, kas savas p?d?j?s darb?bas laik? nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status? dz?vojis dal?bvalst?, kura nav kompetent? dal?bvalsts, un turpina dz?vot šaj? dal?bvalst? vai atgriežas šaj? dal?bvalst?, nodod sevi dz?vesvietas dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?. Neskarot 64. pantu, piln?gs bezdarbnieks papildus var nodot sevi t?s dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?, kur? vi?š ir veicis savu p?d?jo darb?bu nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status?.

Bezdarbnieks, kas nav pierobežas darbinieks un kas neatgriežas sav? dz?vesvietas dal?bvalst?, nodod sevi nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? dal?bvalst?, kuras ties?bu aktiem vi?š ir bijis pak?auts p?d?jiem.

3. Bezdarbnieks, kas min?ts 2. punkta pirmaj? teikum?, re?istr?jas k? darba mekl?t?js t?s dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestos, kur? vi?š dz?vo[.] [Vi?š] tiek pak?auts tur organiz?tajai kontroles proced?rai un iev?ro nosac?jumus, ko paredz š?s dal?bvalsts ties?bu akti. Ja š? persona izv?las ar? re?istr?ties k? persona, kura mekl? darbu, dal?bvalst?, kur? vi?a ir veikusi p?d?jo darb?bu nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status?, vi?a iev?ro saist?bas, ko piem?ro šaj? valst?.

4. Š? panta 2. punkta otr? teikuma un 3. punkta otr? teikuma ?stenošanu, k? ar? pas?kumus inform?cijas apmai?ai, sadarb?bai un savstarp?jai pal?dz?bai starp dz?vesvietas dal?bvalsts un t?s dal?bvalsts iest?d?m un dienestiem, kur? bijusi personas p?d?j? nodarbošan?s, nosaka ?stenošanas regul?.

5. a) Bezdarbnieks, kas min?ts 2. punkta pirmaj? un otraj? teikum?, sa?em pabalstus saska?? ar dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu aktiem t?, k? tas b?tu noticis, ja vi?š b?tu pak?auts šiem ties?bu aktiem savas p?d?j?s darb?bas laik? nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status?. Šos pabalstus nodrošina dz?vesvietas iest?de;

b) tom?r darbinieks, kas nav pierobežas darbinieks, un kam tikuši nodrošin?ti pabalsti par t?s dal?bvalsts kompetent?s iest?des l?dzek?iem, kuras ties?bu aktiem vi?š bijis pak?auts p?d?jiem, p?c vi?a atgriešanās dz?vesvietas dal?bvalst?, pirmk?rt, sa?em pabalstus saska?? ar 64. pantu, vienlaikus pabalstu sa?emšana saska?? ar [5. a)] punktu ir p?rtraukta uz laiku, kam?r vi?š sa?em pabalstus atbilstoši ties?bu aktiem, kuriem vi?š ir bijis pak?auts p?d?jiem.

6. Saska?? ar 5. punktu dz?vesvietas iest?des sniegtos pabalstus turpina nodrošin?t par š?s iest?des pašas l?dzek?iem. [..]

[..]"

8 Regulas Nr. 883/2004 87. pant?, kura nosaukums ir "P?rejas noteikumi", ir paredz?ts:

"1. Nek?das ties?bas saska?? ar šo regulu nav ieg?stamas par laika posmu pirms t?s piem?rošanas dienas.

[..]

8. Ja š?s regulas darb?bas rezult?t? persona ir pak?auta t?diem dal?bvalsts ties?bu aktiem, kas nav noteikti saska?? ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 II sada?u, šos ties?bu aktus turpina

piemērot, kamēr atbilstīgā situācijā paliek nemainīga, un jebkurā gadījumā ne ilgāk kā 10 gadus pēc šīs regulas pieņemšanas dienas, ja vien attiecīgā persona nelīdz uz sevi attiecināt tiesību aktus, ko piemēro saskaņā ar šo regulu. Šo līgumu trīs mēnešu laikā pēc šīs regulas pieņemšanas dienas iesniedz tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kuras tiesību akti ir piemērojami saskaņā ar šo regulu, ja attiecīgajai personai ir jābūt pakāptai minētās dalībvalsts tiesību aktiem no šīs regulas pieņemšanas dienas. Ja līgums tiek iesniegts pēc norādītā termiņa, piemērojamo tiesību aktu nomaiņu izdara nākamā mēneša pirmajā dienā.

[..]"

Regula (EK) Nr. 987/2009

9 Preambulas 13. apsvērumā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai Nr. 883/2004 (OV L 284, 1. lpp.: turpmāk tekstā – "īstenošanas regula"), ir izteikts šāds redakcijā:

"Šajā regulā ir paredzēti pasākumi un procedūras darbinieku un bezdarbnieku mobilitātes veicināšanai. Pārrobežu darba ņēmēji, kuri pilnībā zaudējuši darbu, var pieteikties nodarbinātības dienestos gan pastāvīgās dzīvesvietas valstī, gan tajā dalībvalstī, kurā viņi pēdējoreiz bija nodarbināti. Tomēr šīm personām vajadzētu būt tiesīgām saņemt pabalstus tikai no dzīvesvietas dalībvalsts."

Nīderlandes tiesības

10 No Tiesas rīcībā esošajiem lietās materiāliem izriet, ka WW 19. panta 1. punkta f) apakšpunktā darba ņēmēju tiesībām uz bezdarbnieka pabalstu ir izvirzīts nosacījums, ka viņi dzīvo valsts teritorijā.

Pamatlietu rašanās fakti un prejudiciālie jautājumi

11 *F. P. Jeldes, M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, pārrobežu darba ņēmēji un Nīderlandes pilsoņi, strīdāja Nīderlandē, bet pirmie divi no viņiem dzīvoja Beļģijā un trešais – Vācijā.

12 *F. P. Jeldes* bija bezdarbnieks kopš 2010. gada augusta, proti, pēc dienas, kad saskaņā ar Regulu Nr. 883/2004, – 2010. gada 1. maija. Viņš lūdza Nīderlandes iestādēm piešķirt viņam bezdarbnieka pabalstu atbilstoši WW, bet minētās iestādes viņa pieteikumu noraidīja.

13 *M. A. Peeters* zaudēja darbu 2009. gada maijā un sāpma Nīderlandes iestāžu piešķirtu bezdarbnieka pabalstu. Viņa atkal atrada darbu 2010. gada 26. aprīlī, tad 2010. gada 18. maijā no jauna kļuva par bezdarbnieci. Laika posmā, kad ieinteresētā persona bija atsūkusi strīdēt, bezdarbnieka pabalsta izmaksa viņai tika pārtraukta, bet minētās iestādes informēja *M. A. Peeters*, ka, ja viņa atkal zaudētu darbu pirms 2010. gada 25. oktobra, tad varētu lūgt, lai viņai turpina izmaksāt šo pabalstu. Kad *M. A. Peeters*, no jauna zaudējusi darbu, vārsās minētajās iestādēs, tās tomēr atteicās atsākt minētā pabalsta izmaksu.

14 J. G. J. *Arnold* zaudēja darbu un kopš 2009. gada 2. februāra saņēma no Nīderlandes iestādes bezdarbnieka pabalstu atbilstoši WW. 2009. gada martā J. G. J. *Arnold* sāka darbību pašnodarbinātās personas statusā Vācijā. Minētās iestādes beidza maksāt ieinteresētajai personai piešķirto bezdarbnieka pabalstu, informējot J. G. J. *Arnold*, ka, ja viņš pirms 2011. gada 30. augusta pilnībā pārtrauku darbību pašnodarbinātās personas statusā, tad varētu lūgt, lai viņam turpina maksāt šo pabalstu. J. G. J. *Arnold* pārtrauca šo darbību un 2010. gada 1. jūnijā lūdz turpināt maksāt viņam minēto pabalstu. Tomēr Nīderlandes iestādes, atteicās piešķirt viņam bezdarbnieka pabalstu.

15 No lūmuma lūgt prejudiciālu nolikumu un no Tiesas rīcībā esošajiem lietās materiāliem izriet, ka Nīderlandes tiesbūvē nav pieļauts maksāt bezdarbnieka pabalstus darba ņēmējiem, kas ir bezdarbnieki, kuri nedzīvo valsts teritorijā. Iesniedzējtiesa piebilst, ka attiecībā uz trim prasītājiem pamatlietā Nīderlandes iestādes savu atteikumu ir pamatojušas ar Regulas Nr. 883/2004 65. pantu, kurā dzīvesvietas valsts – šajā gadījumā diviem pirmajiem minētajiem prasītājiem Beļģijas Karaliste un trešajam prasītājam Vācijas Federatīvā Republika – ir norādīta kā valsts, kura atbildīga par bezdarbnieka pabalstu piešķiršanu.

16 Prasītāji pamatlietā ir cēlušies *Rechtbank Amsterdam* [Amsterdamas tiesā] prasību attiecībā uz Nīderlandes iestāžu pieņemtajiem lēmumiem par atteikumu. Minētā tiesa precīzā – nav apstrīdēts, ka Regulas Nr. 883/2004 65. pants prasītājiem nav sniegta iespēja pieprasīt minētajām iestādēm, lai tās piešķirtu bezdarbnieka pabalstu. Tomēr tie piebilst, ka nav apstrīdēts arī tas, ka šīs personas ir netipiski pārobežu darba ņēmēji 1986. gada 12. jūnija sprieduma lietā 1/85 *Miethe* (*Recueil*, 1987. lpp.) izpratnē tādēļ ziņā, ka tās ir saglabājušas paši ciešas personiskās un profesionālās saites pārejās nodarbinātības dalībvalstī. Pēc minētās tiesas uzskatiem no tā izriet, ka acīmredzot tieši šajā valstī – šajā gadījumā Nīderlandes Karalistē – viņiem ir labākas profesionālās reintegrācijas iespējas. Tādējādi iesniedzējtiesa vēlas noskaidrot, vai ir uzskatāms – kā iepriekš minētajā spriedumā lietā *Miethe* –, ka prasītāji var pieprasīt bezdarbnieka pabalstus šajā dalībvalstī.

17 Tā kā *Rechtbank Amsterdam* tomēr bija šaubas par to, vai pēc Regulas Nr. 883/2004 stāšanās spēkā iepriekš minētais spriedums lietā *Miethe* joprojām ir atbilstīgs, tā nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:

“1) Vai saskaņā ar Regulu Nr. 883/2004 joprojām ir spēkā Regulas Nr. 1408/71 darbības laikā pasludinātā [iepriekš minētā] sprieduma lietā *Miethe* papildinošā funkcija, proti, pamatot izvērles tiesības netipiskiem pārobežu darba ņēmējiem attiecībā uz dalībvalsti, kurā viņi nodod sevi nodarbinātības dienestu rīcībā un no kuras viņi tiepēc saņem bezdarbnieka pabalstu, jo izredzes uz atkārtotu iekārtanos darba tirgū vislielākie ir viņu izvērletajā dalībvalstī? Vai arī Regulas Nr. 883/2004 65. pants, kopumā vērtējot, jau pietiekami nodrošina, ka pilnīgi bezdarbnieki saņem pabalstu ar tiem nosacījumiem, kuri ir vislabvēlīgākie darba meklēšanai, un [iepriekš minētais] spriedums lietā *Miethe* ir zaudējis savu pievienoto vērtību?

2) Vai Savienības tiesbūvē, proti, LESD 45. pantam vai Regulas Nr. 1612/68 7. panta 2. punktam, pretrunā ir dalībvalsts lēmums saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem atteikt bezdarbnieka pabalstu migrājošam darba ņēmējam (pārobežu darba ņēmējam), kurš ir kļuvis par pilnīgu bezdarbnieku un kurš pārejā reizi bija nodarbināts šajā dalībvalstī, un attiecībā uz kuru, ievērojot pastāvīgo sociālo un ģimenes saiknes, iespējams uzskatīt, ka viņam šajā dalībvalstī ir [labākas] izredzes uz atkārtotu iekārtanos darba tirgū, tikai tāpēc, ka viņš dzīvo citā dalībvalstī?

3) Ievērojot Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punktu, [Eiropas Savienības] Pamattiesību hartas 17. pantu, kā arī tiesiskās paņēmības [tiesiskās noteiktības] principu, kāda ir atbilde uz

iepriekš minēto jautājumu, ja šādam darba ņēmējam jau pirms Regulas Nr. 883/2004 spēkā stāšanās dienas saskaņā ar bijušās nodarbinātības valsts tiesību aktiem bija piešķirts bezdarbnieka pabalsts un maksimālais pabalsta saņemšanas ilgums, kā arī termiņš tiesību uz pabalstu atjaunošanai šajā brīdī, kad regula stājas spēkā, vai nebija beidzies (un pabalsta izmaksa tika apturēta, jo bezdarbnieks bija uzsācis jaunu darbu)?

4) Vai atbilde uz otro jautājumu ir citāda, ja attiecīgajiem pārrobežu darba ņēmējiem, kuri ir kļuvuši par bezdarbniekiem, ir garantēts, ka viņi var pieprasīt atjaunot savas tiesības uz pabalstiem gadījumā, ja viņi pēc jauna darba uzsākšanas atgriežas darba tirgū par bezdarbniekiem, un saistībā ar to sniegt informācija stenošanas praksē esošo neskaidrību dēļ ir izrādījusies nepareiza vai neviennozīmīga?”

Par prejudiciālajiem jautājumiem

Par pirmo jautājumu

18 Ar pirmo jautājumu iesniedzītāja būtībā vaicā, vai iepriekš minētajam spriedumam liet *Miethe* pēc Regulas Nr. 883/2004 spēkā stāšanās joprojām ir nozīme šīs regulas 65. panta 2. punkta interpretācijā tādējādi, ka darba ņēmējs, kas ar pārrobežu nodarbinātības dalībvalsti ir saglabājis paši ciešas profesionālās un personiskās saites, kuru dēļ viņam minētajā valstī ir labākas profesionālās reintegrācijas iespējas, var izvēlēties nodot sevi šīs dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā, lai tur saņemtu ne tikai atbalstu profesionālajā pārkvalifikācijā, bet arī bezdarbnieka pabalstus.

19 Lai atbildētu uz šo jautājumu, pirms aplūkot Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punkta saturu, ir jāatsaucas uz Regulas Nr. 1408/71 71. panta normām un interpretāciju, kādu Tiesa tām sniegusi iepriekš minētajā spriedumā liet *Miethe*.

20 Regulas Nr. 1408/71 71. pantā ir ietvertas pašas normas, kas piemērojamas bezdarbniekiem, kuri pārrobežu nodarbinātības laikā dzīvojuši dalībvalstī, kura nav kompetentā valsts. Šīs normas atšķiras no šīs regulas 13. panta 2. punktā paredzētā vispārīgā noteikuma, saskaņā ar kuru uz personu, kura dalībvalsts teritorijā veic darbību nodarbinātības personas statusā, attiecas šīs valsts tiesību akti.

21 Atbilstoši minētās regulas 71. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) daļai uz pārrobežu darba ņēmējiem, kuri ir pilnīgi bezdarbnieki, attiecas tās dalībvalsts tiesību akti, kuras teritorijā viņi dzīvo. Tiesa uzskata, ka šajā normā ir netieši prezumēts, ka uz šādu darba ņēmēju šajā valstī attiecas nosacījumi, kas ir vislabvēlīgākie darba meklējumiem (skat. iepriekš minēto spriedumu liet *Miethe*, 17. punkts).

22 Atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 71. panta 1. punkta b) apakšpunktam darbiniekiem, kuri nav pārrobežu darba ņēmēji, tas ir, personām, kuras, pretēji pārrobežu darba ņēmējiem, ik dienas vai vismaz reizi nedēļā neatgriežas savā dzīvesvietas valstī, kad tās kļūst par pilnīgiem bezdarbniekiem, ir izvēle – vai nu palikt nodarbinātības dienestu rīcībā kompetentās dalībvalsts teritorijā, vai arī nodot sevi nodarbinātības dienestu rīcībā tās dalībvalsts teritorijā, kurā šīs personas dzīvo. Pirmajā gadījumā tās saņem pārrobežu nodarbinātības dalībvalsts pabalstus, otrajā gadījumā tās saņem dzīvesvietas dalībvalsts pabalstus. Attiecīgā pabalsti ietver ne tikai pabalstus naudā, bet arī atbalstu profesionālajā pārkvalifikācijā (šajā ziņā skat. iepriekš minēto spriedumu liet *Miethe*, 16. punkts).

23 Tiesa iepriekš minēto sprieduma liet *Miethe* 18. punktā ir atzinusi, ka Regulas Nr. 1408/71 71. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) daļā attiecībā uz pārrobežu darba ņēmējiem, kuri ir pilnīgi bezdarbnieki, izvirzītais mērķis tomēr nevar tikt sasniegts, ja pārrobežu darba ņēmējs, kurš ir

piln?gs bezdarbnieks, p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalst? iz??muma k?rt? ir saglab?jis t?das personisk?s un profesion?l?s saites, ka tieši taj? valst? vi?am ir lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas. T?d?j?di š?ds darba ??m?js ir j?uzl?ko k? “darbinieks, kurš nav p?rrobežu darba ??m?js” min?t?s regulas 71. panta izpratn?, un t?d?? vi?š ietilpst š? panta 1. punkta b) apakšpunkta piem?rošanas jom?. No t? izriet, ka min?tais darba ??m?js var izv?l?ties nodot sevi nodarbin?t?bas iest?žu r?c?b? p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalst?, kur vi?š str?d?jis, un sa?emt š?s valsts pabalstus; min?tie pabalsti ir gan atbalsta profesion?laj? p?rkvalifik?cij?, gan pabalstu veid?.

24 K? izriet no Regulas Nr. 883/2004 preambulas 3. apsv?ruma, likumdev?js ir v?l?jies moderniz?t un vienk?ršot Regulas Nr. 1408/71 normas, kas, t?s daudzkr?t grozot un atjauninot, bija padar?tas sarež??tas un smagn?jas.

25 T?d?j?di ar Regulas Nr. 883/2004 65. pantu tika aizst?ts Regulas Nr. 1408/71 71. pants, da??ji grozot t? saturu.

26 No Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punkta izriet, ka p?rrobežu darba ??m?js, kas ir piln?gs bezdarbnieks, kurš dz?vojis dal?bvalst?, kura nav kompetent? dal?bvalsts, un kurš turpina dz?vot šaj? dal?bvalst? – dz?vesvietas dal?bvalst? – nodod sevi min?t?s valsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?. Šaj? norm? ir paredz?ts, ka vi?š papildus var nodot sevi t?s dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?, kur? vi?š ir veicis savu p?d?jo darb?bu nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status?.

27 Darba ??m?js, kas nav p?rrobežu darba ??m?js, kurš ir piln?gs bezdarbnieks, vai nu nodod sevi dz?vesvietas valsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?, ja vi?š atgriežas šaj? valst?, vai ar? – ja vi?š min?taj? valst? neatgriežas – t?s valsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?, kur? vi?š str?d?jis.

28 Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punkt? paredz?t? iesp?ja p?rrobežu darba ??m?jam, kurš ir piln?gs bezdarbnieks, papildus nodot sevi p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? ir jaunums sal?dzin?jum? ar Regulas Nr. 1408/71 71. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) da?as saturu. T?tad attiec?gais darba ??m?js, neatkar?gi no t?, k?das ir saites, ko vi?š saglab?jis šaj? valst?, un it ?paši no t?, vai vi?am tur ir lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas, var izmantot p?rkvalifik?cijas pakalpojumus ar? min?taj? valst?. Š?d? veid? likumdev?js ir da??ji ??mis v?r? iepriekš min?to spriedumu liet? *Miethe*.

29 Tom?r saska?? ar min?to spriedumu darba ??m?js, kura saites ar p?d?j?s nodarbin?t?bas valsti bija t?das, ka vi?am šaj? valst? bija lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas, un kurš t?d?j?di bija j?uzl?ko k? darbinieks, kurš nav p?rrobežu darba ??m?js, var?ja sa?emt ne tikai min?t?s valsts p?rkvalifik?cijas pakalpojumus, bet ar? š?s valsts bezdarbnieka pabalstus.

30 T?d?j?di rodas jaut?jums, vai š?da darba ??m?ja iesp?ja sa?emt bezdarbnieka pabalstus no p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalsts ir saglab?ta Regul? Nr. 883/2004.

31 Šaj? zi?? j?konstat?, ka no š?s regulas 65. panta 2. punkta formul?juma nor?d?t? iesp?ja neizriet. [Min?taj? norm?] ir paredz?ts, ka p?rrobežu darba ??m?jam, kas ir piln?gs bezdarbnieks, ir j?nodod sevi dz?vesvietas dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b?. Jaut?jums ir par pien?kumu, nevis par iesp?ju. Saska?? ar min?t? panta 5. punkta a) apakšpunktu šis darba ??m?js sa?em pabalstus – t?gad bezdarbnieka pabalstus – saska?? ar dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu aktiem t?, k? tas b?tu noticis, ja šie ties?bu akti uz vi?u attiektos vi?a p?d?j?s darb?bas laik? nodarbin?tas vai pašnodarbin?tas personas status?. Turkl?t vi?š tikai papildus var re?istr?ties p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalsts nodarbin?t?bas dienestos. Atbilstoši ?stenošanas regulas 56. panta 1. punktam, kur? ir nor?d?ts uz Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punktu, š? re?istr?cija attiecas vien?gi uz darba mekl?jumiem.

32 T? k? Regula Nr. 883/2004 tika pie?emta p?c iepriekš min?t? sprieduma liet? *Miethe* pasludin?šanas, ja likumdev?js b?tu grib?jis, tas, ?emot v?r? savu v?lmi moderniz?t un vienk?ršot sp?k? esošos noteikumus, b?tu var?jis uzrakst?t š?s regulas 65. pantu, piln?b? un skaidri iek?aujot taj? Regulas Nr. 1408/71 71. panta interpret?ciju, k?du Tiesa sniegusi min?taj? spriedum?. Bet likumdev?js t? nav r?kojies. Š?dos apst?k?os ir j?uzskata, – tas, ka Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punkt? nav skaidri min?ta iesp?ja sa?emt bezdarbnieka pabalstus no p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalsts, atspogu?o likumdev?ja apzin?to gribu ierobežoti ?emt v?r? iepriekš min?to spriedumu liet? *Miethe*, paredzot attiec?gajam darba ??m?jam vien?gi papildu iesp?ju re?istr?ties k? darba mekl?t?jam š?s dal?bvalsts dienestos, lai tajos sa?emtu papildu atbalstu p?rkvalifik?cij?.

33 Š? interpret?cija turkl?t ir apstiprin?ta Regulas Nr. 883/2004 un ?stenošanas regulas sagatavošanas dokumentos.

34 Attiec?b? uz Regulu Nr. 883/2004 Eiropas Komisija bija ierosin?jusi likvid?t esošo sist?mu, saska?? ar kuru p?rrobežu darba ??m?js, kas ir bezdarbnieks, dr?z?k sa?em bezdarbnieka pabalstus no dz?vesvietas valsts, nevis no valsts, kur? vi?š p?d?j? bijis nodarbin?ts. Komisija 2004. gada 27. janv?ra pazi?ojum? ir nor?d?jusi, ka Kop?j? nost?j? (EK) Nr. 18/2004, ko Padome pie??musi 2004. gada 26. janv?r?, lai pie?emtu Regulu Nr. 883/2004 (OV 79 E, 15. lpp.), Padome nebija pan?kusi vienošanos par šo priekšlikumu un bija atst?jusi sp?k? to, ka par pabalstu izmaksu ir atbild?ga dz?vesvietas valsts.

35 Attiec?b? uz ?stenošanas regulu Eiropas Parlaments 2008. gada 10. j?nija zi?ojum? bija ierosin?jis k?d? min?t?s regulas preambulas apsv?rum? preciz?t, ka darba ??m?ja iesp?ja re?istr?ties p?d?j?s nodarbin?t?bas valsts nodarbin?t?bas dienestos ir paredz?ta darba ??m?ju un bezdarbnieku mobilit?tes veicin?šanai, bet ka darba ??m?jam ir ties?bas tikai uz vienu pabalstu – dz?vesvietas dal?bvalst?. Parlaments bija paskaidrojis, ka t? [ierosin?t?] groz?juma m?r?is ir kliegt jebk?das neskaidr?bas attiec?b? uz iepriekš min?t? sprieduma liet? *Miethe* piem?rošanu vai nepiem?rošanu. Min?t?s regulas preambulas 13. apsv?rum? gandr?z ar t?diem pašiem v?rdiem ir ietverts Parlamenta priekšlikums.

36 T?d?? uz pirmo jaut?jumu j?atbild, ka p?c Regulas Nr. 883/2004 sp?k? st?šan?s š?s regulas 65. panta normas nav j?interpret?, iev?rojot iepriekš min?to spriedumu liet? *Miethe*. Attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?ju, kas ir piln?gs bezdarbnieks, kurš ar p?d?j?s nodarbin?t?bas valsti ir saglab?jis t?das personisk?s un profesion?l?s saites, ka šaj? valst? vi?am ir lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas, šis 65. pants ir j?saprot t?d?j?di, ka tas ?auj š?dam darba ??m?jam papildus nodot sevi min?t?s valsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? nevis, lai taj? sa?emtu bezdarbnieka pabalstus, bet vien?gi, lai taj? sa?emtu p?rkvalifik?cijas pakalpojumus.

Par otro jautājumu

37 Ar otro jautājumu iesniedzējtiesa būtībā vaicā, vai noteikumi par darba ņēmēju brīvību pārvietošanos, kas ir paši ietverti LESD 45. pantā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tie liedz pārdzīvot nodarbinātības dalībvalstij saskaņā ar savam valsts tiesību m atteikties piešķirt pārrobežu darba ņēmējam, kas ir pilnīgs bezdarbnieks, kuram šajā dalībvalstī ir labākas profesionālās reintegrācijas iespējas, bezdarbnieka pabalstus tādēļ, ka šis darba ņēmējs nedzīvo tās teritorijā.

38 Šis jautājums ir jāaplūko saistībā ar tādām situācijām, kādā ir *F. P. Jeltē*. Situācijai, kādā ir tādā darba ņēmējā kā *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, ir pašas pazīmes, kas tiks aplūkotas, atbildot uz trešo un ceturto jautājumu.

39 Jākonstatē, ka, ņemot vērā Regulu Nr. 883/2004 prasīto koordināšanu, izvirzot valsts tiesību s paredzētu dzīvesvietas nosacījumu tādā situācijā, kādā ir *F. P. Jeltē*, tiek sasniegti tikai tās rezultāti, kāds rodas, piemērojot Regulas Nr. 883/2004 65. panta 2. punktu un 65. panta 5. punkta a) apakšpunktu ietvertos noteikumus, saskaņā ar kuriem pārrobežu darba ņēmējs, kas ir pilnīgs bezdarbnieks, saņem pabalstus saskaņā ar dzīvesvietas dalībvalsts tiesību aktiem tā, kā tas būtu noticis, ja šie tiesību akti uz viņu būtu attiekušies viņa pārdzīvot darbības laikā nodarbinātās vai pašnodarbinātās personas statusā, un šos pabalstus viņam nodrošina dzīvesvietas iestāde. Turklāt atbilstoši šīs regulas 11. panta 3. punkta c) apakšpunktam uz personu, kas saņem bezdarbnieka pabalstus atbilstīgi šim 65. pantam saskaņā ar dzīvesvietas dalībvalsts tiesību aktiem, attiecas minētās dalībvalsts tiesību akti. No lēmuma lūgt prejudiciālu nolikumu izriet, ka valsts iestādes ir norādījušas uz minēto 65. pantu, noraidīdamas prasītāju pamatlietā iesniegtos pieteikumus piešķirt vai turpināt izmaksēt bezdarbnieka pabalstus un ieteikdamas viņiem vērsties savas dzīvesvietas valsts iestādēs.

40 No Tiesas judikatūras par Regulu Nr. 1408/71 izriet, ka, pieņemdamas Regulu Nr. 883/2004, Savienības likumdevējs, ņemot vērā plašo diskrecionāro varu, kādā ir tā rīcībā, izvēloties vispiemērotākos pasākumus EKL 42. pantā minētā rezultāta sasniegšanai, principā ir izpildījis pienākumu, kas izriet no tam ar šo pantu uzticētā uzdevuma ieviest sistēmā, kas darba ņēmējiem ļautu pārvārtēt šķēršļus, kādi tiem var rasties sociālā nodrošinājuma jomā pieņemto valsts tiesību normu dēļ (pēc analoģijas skat. 2009. gada 16. jūlija spriedumu lietā C-208/07 *von Chamier-Glisczinski*, Krājums, I-6095. lpp., 64. punkts un tajā minētā judikatūra).

41 Tādējādi konstatējums, saskaņā ar kuru tas, ka valsts tiesiskā regulējuma piemērošana kādā atsevišķā gadījumā var atbilst atvasināto tiesību akta – šajā gadījumā Regulas Nr. 883/2004 – normai, noteikti nenozīmē, ka uz to neattiektos LESD normas (šajā ziņā it paši skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *von Chamier-Glisczinski*, 66. punkts, kā arī jautājumu par bezdarbnieka pabalstiem – 2006. gada 18. jūlija spriedumu lietā C-406/04 *De Cuyper*, Krājums, I-6947. lpp., un 2008. gada 11. septembra spriedumu lietā C-228/07 *Petersen*, Krājums, I-6989. lpp.).

42 Šajā ziņā no Tiesas rīcībā esošajiem lietās materiāliem izriet, ka Nīderlandes iestāžu nodrošinātie bezdarbnieka pabalsti ir lielāki par pabalstiem, kādus izmaksā Beļģijas iestādes, bet ka pārdzīvie minētie pabalsti tiek maksāti ilgāku laika posmā.

43 Tomēr jāatgādina – tā kā LESD 48. pants ir paredzēta dalībvalstu tiesību aktu koordināšana, nevis to saskaņošana, atšķirības katras dalībvalsts sociālā nodrošinājuma sistēmās pēc būtības un no procedūras viedokļa un tādējādi arī atšķirības tur apdrošināto personu tiesību s šīs tiesību norma neskar (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *von Chamier-Glisczinski*, 84. punkts un tajā minētā judikatūra).

44 Šajos apstākļos ar Līguma noteikumiem par brīvību pārvietošanās apdrošinātajai personai tiek nodrošināta pārvietošanās uz citu dalībvalsti, kas ir neitrāla sociālā nodrošinājuma jomā. Ēmot vērā starp dalībvalstu sistēmām un tiesību aktiem pastāvīš atšķirības šajā jomā, šāda pārvietošanās apdrošinātajai personai var būt vairāk vai mazāk labvēlīga finansiālā ziņā (skat. iepriekš minēto spriedumu liet. *von Chamier-Glisczinski*, 85. punkts, un 2012. gada 12. jūlija spriedumu liet. C-562/10 Komisija/Vācija, 57. punkts).

45 Tādējādi tas, ka tādā persona kā *F. P. Jelt*es saņem bezdarbnieka pabalstus no dzīvesvietas dalībvalsts – šajā gadījumā Beļģijas Karalistes – kompetentās iestādes, izriet no šīs dalībvalsts likuma par bezdarbnieka pabalstiem piemērošanas atbilstoši Regulai Nr. 883/2004. Šādos apstākļos atšķirības starp pārdotās nodarbinātības dalībvalsts tiesību aktos paredzētajiem pabalstiem un pabalstiem, kas tiek piešķirti saskaņā ar dzīvesvietas dalībvalsts tiesību aktiem, nevar tikt uzskatītas par darba ņēmēju brīvības pārvietošanās ierobežojumu, jo šādas atšķirības izriet no tā, ka Savienības tiesības šajā jomā nav saskaņotas (pēc analoģijas jāūtver par aizsardzību pret slimības risku skat. 2010. gada 14. oktobra spriedumu liet. C-345/09 *van Delft* u.c., Krājums, I-9879. lpp., 106. punkts).

46 Tādējādi uz otro jautājumu ir jāatbild, ka noteikumi par darba ņēmēju brīvības pārvietošanos, kas ir paši ietverti LESD 45. pantā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tie ļauj pārdotās nodarbinātības dalībvalstij saskaņā ar savām valsts tiesībām atteikties piešķirt pārobežu darba ņēmējam, kas ir pilnīgs bezdarbnieks, kuram šajā dalībvalstī ir labākas profesionālās reintegrācijas iespējas, bezdarbnieka pabalstus tādēļ, ka viņš nedzīvo tās teritorijā, jo atbilstoši Regulas Nr. 883/2004 65. pantam ir piemērojami dzīvesvietas dalībvalsts tiesību akti.

Par trešo un ceturto jautājumu

47 Trešais un ceturtais jautājums attiecas uz situāciju, kādā ir tādās personas kā *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, kuri, Ēmot vērā to, cik drīz viens pēc otra bija abi viņu bezdarba laika posmi, pamatodamies uz valsts tiesībām, lūdz atšķirt izmaksāt viņiem pabalstus, ko viņi sākotnēji bija saņēmuši, bet viņiem tika atteikts atšķirt minētos maksājumus tādēļ, ka kopš tā laika bija stājies spēkā Regula Nr. 883/2004.

48 Iesniedzētāja vaicā, vai šādā situācijā, lai novērstu darba ņēmēju brīvības pārvietošanās ierobežojumu, Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkta pārejas noteikumi, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 17. pants par pašumtiesībām un tiesiskās noteiktības vai tiesiskās pārvērtības aizsardzības princips ir jāinterpretē tādējādi, ka attiecīgā darba ņēmēji var turpināt saņemt bezdarbnieka pabalstus no pārdotās nodarbinātības valsts.

49 Šajā ziņā jāatgādina, ka Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkts par labu personai, uz kuru šīs regulas darbības rezultātā attiecas tādā dalībvalsts tiesību akti, kas nav noteikti saskaņā ar Regulas Nr. 1408/71 II sadaļu, pārdotās minētos tiesību aktus turpina piemērot zināmu laika posmu pēc Regulas Nr. 883/2004 stāšanās spēkā, ja vien atbilstīgā situācijā paliek nemainīga.

50 Tādējādi šī norma ir piemērojama, pirmkārt, ar nosacījumu, ka uz piemērojamiem tiesību aktiem attiecas Regulas Nr. 1408/71 II sadaļa, un, otrkārt, ar nosacījumu, ka atbilstīgā situācijā ir saglabājusies nemainīga.

51 Attiecībā uz pirmo no abiem nosacījumiem nav apstrīdēts, ka *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold* ir saņēmuši bezdarbnieka pabalstus no Nīderlandes iestādēm saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktu normām atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 71. pantam. Šis pants neietilpst minētās regulas II sadaļā par vispārīgajiem noteikumiem piemērojamo tiesību aktu noteikšanai, bet gan ietilpst minētās regulas III sadaļā par pašiem noteikumiem, kas ļauj noteikt šos tiesību aktus,

konkrēti, bezdarbnieka pabalstu jomā.

52 Tādējādi pašu Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punktu nevar uzskatīt par tieši piemērojamu pamatlietā.

53 Tādas rodas jautājums, vai šis apstāklis liedz atstāt spēkā tiesību aktus, kas bija piemērojami atbilstoši Regulai Nr. 1408/71.

54 Saskaņā ar visiem Tiesā sniegtajiem atbildēm šim apstāklim vien nevajadzētu liegt šādi turpināt piemērot tiesību aktus.

55 Šajā ziņā, kā ģenerālvokāts bētijs norādījis secinājumā 68. punktā, to, ka Regula Nr. 883/2004 nav minēts pārejas noteikums, kas būtu piemērojams situācijā, kad ir attiecīgā darba ņēmēji, var uzskatīt par saistītu ar robežu, kas radies likumdošanas procesa gaitā, kura rezultātā tika pieņemta Regula Nr. 883/2004, un tas neatspoguļo likumdevēja apzinātu gribu uzminētajiem darba ņēmējiem nekavējoties attiecināt citus tiesību aktus.

56 Šādos apstākļos Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punktu paredztais pārejas noteikums ir jāinterpretē tādējādi, ka tas pāc analoģijas attiecas uz pārobežu darba ņēmējiem, kas ir pilnīgi bezdarbnieki, kuri, ģēmot vārā saites, ko viņi saglabājuši pādjās nodarbinātības dalībvalstīs, saņem no tās bezdarbnieka pabalstus, pamatojoties uz šīs dalībvalsts tiesību aktiem, atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 71. pantam. Apstāklis, ka pādjais minētais pants ietilpst Regulas Nr. 1408/71 III sadaļā, šādā gadījumā nav šārlis minētajai piemērošanai.

57 Saistībā ar šādu Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkta piemērošanu attiecībā uz to, vai "atbilstīgā situācija ir palikusi nemainīgā", Tiesā sniegtie atbildēji par to, kā šie vārdi jāsaprot, ir atšķirīgi.

58 Tā kā attiecīgā darba ņēmēji Regulas Nr. 883/2004 spēkā stāšanās dienā veica profesionālo darbību un par bezdarbniekiem kļuva tikai pāc minētās dienas, *Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen*, kā arī Nīderlandes un Dānijas valdība ir jāuzskata, ka viņu situācija ir mainījies šīs regulas 87. panta 8. punkta izpratnē. *M. A. Peeters*, Vācijas valdībā un Komisijai šie apstākļi nav izšķirošie, un nav tā, ka tie noteikti liegtu atstāt spēkā likumu, kas bija piemērojams atbilstoši Regulai Nr. 1408/71.

59 Šajā ziņā jānorāda, ka jādziens "situācija, kas palikusi nemainīgā" Regula Nr. 883/2004 nav definēta. Tomēr, tā kā šā regula ir nevis valsts sociālā nodrošinājuma sistēmas saskaņošanas pasākums, bet gan tiesību akts šā sistēmas koordinēšanai, dalībvalsts kompetencē, ievērojot Savienības tiesības, ir savos tiesību aktos noteikt sociālā nodrošinājuma sistēmas pabalstu piešķiršanas nosacījumus (šajā ziņā skat. 2012. gada 12. jūnija spriedumu apvienotās lietās C-611/10 un C-612/10 *Hudzinski* un *Wawrzyniak*, 42. punkts). Tādējādi jādziens "situācija, kas palikusi nemainīgā" šīs regulas 87. panta 8. punkta izpratnē ir jāinterpretē, ģēmot vārā valsts tiesību aktos sociālās nodrošināšanas jomā sniegto definīciju (par terminu "nodarbinātība" Regulas Nr. 1408/71 71. panta 1. punkta izpratnē pāc analoģijas skat. 2004. gada 11. novembra spriedumu lietā C-372/02 *Adanez-Vega*, Krājums, I-10761. lpp., 33. punkts).

60 Tādā attiecībā uz tādām darba ņēmējiem, kādi ir *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, iesniedzējtiesai atbilstoši Nīderlandes tiesbāim ir jāpārbauda, vai dienā, kad šie darba ņēmēji pāc pirmo bezdarba laiku posmā atkal atrada darbu, proti, attiecīgi 2010. gada aprīlī un 2009. gada martā, viņi bija tiesīgi no jauna saņemt bezdarbnieka pabalstu maksājumus, ja viņi atkal būtu kļuvuši par bezdarbniekiem, pirms būtu beidzies zināms laika posms. Tas, ka Nīderlandes iestādes ir minējušas vārdus "no jauna", varētu liecināt, ka saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem šādas tiesības pastāv. Ja tā, tad minētajai tiesai ir jānosaka, vai, ģēmot vārā, konkrēti, laika

posma, kur? ieinteres?t?s personas atkal str?d?ja, ilgumu, t?s atbilst nosac?jumiem, kas valsts ties?bu aktos izvirz?ti, lai š?di var?tu no jauna sa?emt min?to pabalstu maks?jumus, neatkar?gi no Regulas Nr. 883/2004 sp?k? st?šan?s.

61 No t? izriet, ka j?dziens “nemain?ga situ?cija” Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkta izpratn? ir j?izv?rt?, ?emot v?r? valsts ties?bu aktus soci?l?s nodrošin?šanas jom?, un ka valsts tiesai ir j?p?rbauda, vai t?di darba ??m?ji, k?di ir *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, atbilst nosac?jumiem, kas šajos ties?bu aktos paredz?ti, lai var?tu piepras?t no jauna maks?t min?tos bezdarbnieka pabalstus, kas vi?iem tika maks?ti atbilstoši min?tajiem ties?bu aktiem, saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 71. pantu.

62 No iepriekš izkl?st?tajiem apsv?rumiem ir secin?ms, ka uz trešo un ceturto jaut?jumu ir j?atbild:

– Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkta normas ir j?piem?ro p?rrobežu darba ??m?jiem, kas ir piln?gi bezdarbnieki, kuri, ?emot v?r? saites, ko vi?i saglab?juši p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalst?, sa?em no t?s bezdarbnieka pabalstus, pamatojoties uz š?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 71. pantam;

– j?dziens “nemain?ga situ?cija” Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punkta izpratn? ir j?izv?rt?, ?emot v?r? valsts ties?bu aktus soci?l?s nodrošin?šanas jom?. Valsts tiesai ir j?p?rbauda, vai t?di darba ??m?ji, k?di ir *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, atbilst nosac?jumiem, kas šajos ties?bu aktos paredz?ti, lai var?tu piepras?t no jauna maks?t min?tos bezdarbnieka pabalstus, kas vi?iem tika maks?ti atbilstoši min?tajiem ties?bu aktiem, saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 71. pantu.

Par ties?šan?s izdevumiem

63 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

1) **p?c Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. apr??a Regulas (EK) Nr. 883/2004 par soci?l?s nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu ar groz?jumiem, kas izdar?ti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 988/2009, sp?k? st?šan?s š?s regulas 65. panta normas nav j?interpret?, iev?rojot Tiesas 1986. gada 12. j?nija spriedumu liet? 1/85 *Miethe*. Attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?ju, kas ir piln?gs bezdarbnieks, kurš ar p?d?j?s nodarbin?t?bas valsti ir saglab?jis t?das personisk?s un profesion?l?s saites, ka šaj? valst? vi?am ir lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas, šis 65. pants ir j?saprot t?d?j?di, ka tas ?auj š?dam darba ??m?jam papildus nodot sevi min?t?s valsts nodarbin?t?bas dienestu r?c?b? nevis, lai taj? sa?emtu bezdarbnieka pabalstus, bet vien?gi, lai taj? sa?emtu p?rkvalifik?cijas pakalpojumus;**

2) **noteikumi par darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos, kas it ?paši ietverti LESD 45. pant?, ir j?interpret? t?d?j?di, ka tie ?auj p?d?j?s nodarbin?t?bas dal?bvalstij saska?? ar sav?m valsts ties?b?m atteikties pieš?irt p?rrobežu darba ??m?jam, kas ir piln?gs bezdarbnieks, kuram šaj? dal?bvalst? ir lab?kas profesion?l?s reintegr?cijas iesp?jas, bezdarbnieka pabalstus t?d??, ka vi?š nedz?vo t?s teritorij?, jo atbilstoši 65. pantam Regul? Nr. 883/2004 ar groz?jumiem, kas izdar?ti ar Regulu Nr. 988/2009, ir piem?rojami dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu akti;**

3) Regulas Nr. 883/2004 ar grozījumiem, kas izdarīti ar Regulu Nr. 988/2009, 87. panta 8. punkta normas ir jāpiemēro pārrobežu darba ūmjiem, kas ir pilnīgi bezdarbnieki, kuri, ņemot vērā saītes, ko viņi saglabājuši pādjās nodarbinātības dalībvalstīs, saņem no tās bezdarbnieka pabalstus, pamatojoties uz šīs dalībvalsts tiesību aktiem, atbilstoši 71. pantam Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālās nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, redakcijā, kura grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97, ar grozījumiem, kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regulu (EK) Nr. 592/2008.

Jādzīens “nemainīga situācija” Regulas Nr. 883/2004, ar grozījumiem, kas izdarīti ar Regulu Nr. 988/2009, 87. panta 8. punkta izpratnē ir jāizvērtē, ņemot vērā valsts tiesību aktus sociālās nodrošināšanas jomā. Valsts tiesai ir jāpārbauda, vai tādā darba ūmji, kādi ir *M. A. Peeters* un *J. G. J. Arnold*, atbilst nosacījumiem, kas šajos tiesību aktos paredzēti, lai varētu pieprasīt no jauna maksāt minētos bezdarbnieka pabalstus, kas viņiem tika maksāti atbilstoši minētajiem tiesību aktiem, saskaņā ar 71. pantu Regulā Nr. 1408/71, redakcijā, kura grozīta un atjaunināta ar Regulu Nr. 118/97, ar grozījumiem, kas izdarīti ar Regulu Nr. 592/2008.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – holandiešu.